



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BOUHAÏK-GIRONÈS (Marie), KOOPMANS (Jelle), LAVÉANT (Katell),
« Glossaire », *Recueil des sotties françaises*, Tome I, p. 637-646

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3013-8.p.0637](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3013-8.p.0637)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

- Abolie : p.p. « détruite » (VIII, 51).
Abonder : inf. « avoir un quantité plus que suffisante » (Vb, 3020).
Aboys, par ~ : « aboiements » (XI, 78).
Abregerons : fut.4 V. note (VI, 241).
Abreva : « abreuvé » (lyonnais) (XIII, 23).
Abusions : « tromperie, duperie, égarement criminel » (IX, 268).
Acoup : « subitement, promptement » (II, 19, 92).
Acquetz : « acquisitions, choses acquises » (III, 226, XX, 161).
Adjourner : inf. « assigner en justice à une date précise » (I, 57).
Admenré : fut.1 « amènerai » (I, 59).
Advenans : « agréables, gracieux » (II, 6).
Affété : p.p. « qui a de l'affection » (IV, 357).
Affinee : p.p. « très fine, rusée » (IV, 162).
Affolez : « vexés, opprimés » (VIII, 97).
Agardez : « regardez » (IV, 247, 303, 354).
Ahan : « effort, peine, tourment » (XXIV, 97).
Aheurté : « dressé contre l'autre » (XVIII, 77).
Ainçois : « avant » (XXV, 133).
Altercas : « altercations, conflits » (XII, 45).
Amender : « réparer, dédommager » (VI, 225).
Angelos : « fromage », mais aussi « monnaie » (IV, 175).
Apoinement : « accord, arrangement » (ici au sens érotique : « devoirs conjugaux » (IV, 139).
Apostume : « abcès » (XVIII, 85).
Apparence : « forme extérieure » (II, 24).
Applicquant : « plaideur », au figuré « compagnon » (VII, 59).
Apprés : *faire ses* ~ « s'apprêter » (XII, 38).
Aquesté : p.p. « acquis » (IV, 211).
Arneschez : imp.5 « munissez d'un harnais » (XI, 17).
Arpens : mesure de terre (VII, 6).
Arroy : « disposition » (I, 2).
Aspres : « dures » (II, 9).
Assaulx : p.p. « assailli » (VI, 218).
Asservelez : « écervelés » (III, 12).
Asseur : « certain » (II, 232).
Assorté : p.p. « disposé » (VI, 89).
Assotez ;, p.p. Vb, 235 « devenu sot, idiot » (II, 3); assoti (Vb, 235).
Ato : « gifle ou coup quelconque » (lyonnais) (XIII, 29); atou (XIII, 39).
Atourner : « parer, préparer » (IV, 325).
Atous : « avec » (II, 27).
Attend : *s'~ à* « se repose sur » (XXVI, 426).
Attrainé : p.p. « entraîné, conduit ». (Va, 55)
Attrapards : « ceux qui prennent par ruse » (IX, 246).
Aubert : « argent », terme argotique (VII, 183).
Audience : « attention » (XIV, 5).
Auditoire : « salle d'audience du tribunal » (VIII, 157).
Authentiques : « qui font autorité; pleins de puissance » (II, 2).
Avalleur : « qui bout ou mange avec avidité », terme péjoratif (I, 189).

- Aveaux : « caprices, désirs » (III, 297).
 Avollez : imp.5 « arrivez en volant » (III, 4, 16).
 Avoyez : p.p. « remis dans la bonne voie » (VII, 45).
- Bailler : « livrer, donner » (I, 153, VI, 291); baille ind.pr.3. (VI, 237); baillez imp.5 (I, 370).
 Baillon : « ouvre-bouche » (I, 234).
 Bandé : p.p. « qui s'est mis en campagne » (XXVI, 693).
 Bannière : « étoffe que le tailleur vole sur un habit » (VII, 183).
 Barat : « ruse » (III, 544).
 Barbotaine : « chose de peu de valeur », V. note. (XXV, 345).
 Barra : « baral, tonnelet de 50 litres » (XVI, 181).
 Bas : « bâts » (II, 53).
 Baver : « bavarder » (I, 159).
 Baveur : « qui colporte des propos méchants » (I, 158).
 Bavière : « une pièce d'armurerie protégeant le cou et le menton » (I, 157).
 Beguins : « coiffe de deuil » (VIII, 238).
 Belistre : « gueux, vaurien » (IV, 368); belitre (Va, 26).
 Besoing : *au* ~ « quand la situation l'exige » (VIII, 51).
 Beuray : fut.1 « boirai » (I, 375).
 Bis : « le sexe féminin » (III, 263).
 Blandir : « flatter » (XX, 177); blandissez imp.5 (II, 208).
 Blaque : « loterie » (XXIII, 231; XXVI, 503).
 Blason : « flatterie ou critique voilée » (VII, 95).
 Bobance : « luxe » (III, 486, 553).
 Bobancement : « luxe exagéré » (III, 526).
 Bobancer : « vivre dans le luxe » (III, 44, 91, 230, 380, 384).
 Bobancerie : « luxe » (III, 188).
- Bobancier : « vivant dans le luxe » (III, 495).
 Bolus : « remède en forme de boule facile à ingérer » (XX, 89).
 Bouffante : « gonflée, vaniteuse » (XXVI, 673).
 Bouffart : « glouton, vaurien » (XXVI, 508).
 Bourdes : « balivernes » (VII, 178).
 Bourdeur : « conteur de balivernes » (II, 200).
 Bourrassié : « fabricant de bure » (XVI, 54, 188).
 Bourree : « assemblage de menues branches » (Littre) (IV, 85).
 Bourrelez : imp.5 « tourmentez comme ferait un bourreau » (XXV, 252).
 Bourt : « vilain, paysan » (III, 281).
 [*bouter*] : « mettre, poser »; bouté (II, 78); bouterà fut.3 (IV, 329); boute ind.pr.1 (VI, 220).
 Boyste : « boîte d'onguents » (I, 178).
 Braguard : « fier, orgueilleux » (IX, 299).
 Brague : « vivre avec ostentation » (VII, 24).
 Braire : « crier » (XVI, 199).
 Bran : « merde » (Vb, 119; VIII, 235); bren (IX, 291).
 Brayes : « braies, caleçons longs ou courts, portés par les hommes » (VIII, 212).
 Briber : « mendier » (VII, 201).
 Bros : mesure de vin (II, 45).
 Broullerie : « troubles » (VI, 198).
 Brunicquet : *aller au* ~ « être ruiné », V. note. (VII, 250, 253, 256, 279).
 Bruyre : « faire du bruit (au propre et au figuré) » (III, 232);
 Bruyt : ind.3 (I, 267; II, 81); bruiet ind.3. (I, 274).
- Caillebotie : « coagulée », mais aussi « couvert de pustules » (I, 110).
 Cappes : « chapes de chanoine » (VIII, 217).

- Caqueter : « bavarder » (IV, 97).
 Cartier : « quartier » (VI, 352, XVI, 96).
 Cassemuseaux : « pâtisseries molles et creuses » (IV, 185).
 Ceans : « ci-dedans » (II, 76).
 Celer : « cacher » (Vb, 47); cele (VI, 107).
 Cession : « transfert de la propriété d'un bien ou d'un droit » (VII, 14).
 Chabos : « sabots » (IV, 384).
 Chantepleure : danse (III, 502).
 Chaperon : « coiffure en drap » (VIII, 209, IX, 21).
 Charamella : « chalumeau » (IX, 120).
 Chastiment : « correction » (X, 72)
 [chaloir] : « soucier »; chault (I, 72, III, 92, VI, 201, 353); chaut ind.pr.3 (VIII, 286); chaille sbj.3 (VI, 234, 244, VIII, 306); challoit ind.imp.3 (IX, 187).
 Chaun : « chacun » (XIII, 17).
 Cherront : fut.6 « tomberont » (I, 345).
 Chevance : « ce dont on dispose » (III, 80, 267).
 Chevrons : fut.4 « viendrons à bout » (IV, 408).
 Choys : « qualités » (II, 58).
 Citez : p.p. « sommés à comparaître » (XI, 104).
 Clame : *me* ~ ind.pr.1 « me plains » (I, 89).
 Claré : « vin clair » (III, 260).
 Clavandier : « porte-clefs » (XVI, 20).
 Cognoy : ind.pr.1 « identifier, reconnaître » (VIII, 49, IX, 213, 224).
 Colloquee : p.p. « placée » (IX, 45).
 Commise : p.p. « confiée » (I, 58).
 Commun : « le peuple » (II, 74, 149).
 Comparoir : « comparaître » (X, 32; XI, 14; XI, 56; XI, 68; XI, 71; XI, 99; XII, 9; XII, 18; XII, 78).
 Compectamment : « convenablement, avec compétence » (I, 111).
 Composer : « se soumettre à certaines conditions » (VIII, 140).
 Composte : *en* ~ « ensemble » (XXIV, 10).
 Conference : « réunion » (IX, 230).
 Congelez : p.p. « figés » (III, 22).
 Congié : jeu de mots *cognée/congé* (I, 335, 338).
 Contreleu : p.p. « vérifié » (II, 145).
 Contrelye : 41 ind.pr.3 « contraire » (III, 5).
 Coppon : « saladier » (lyonnais) (XIII, 69).
 Coquefabuse : « coquecigrue » (II, 232).
 Cordelons : diminutif de *corde* (I, 249).
 Cornet : « mamelle », V. note (VIII, 232).
 Corsaigne : « taille du corps humain » (II, 142).
 Coterez : *cotret* « fagot de bois court et de médiocre grosseur » (Litttré) (IV, 56).
 Couars : « lâches » (VI, 48).
 Course : ind.pr.3 « courrouce » (IV, 291).
 Course : *avoir* ~ « avoir cours » (VIII, 111, 161).
¹Courtaux : « cheval de selle court et fort » (III, 241, 272); courteaulx (III, 239).
²Courtaux : « gros garçons sans distinction » (III, 241).
 Courtier : « intermédiaire », V. note (IV, 118).
 Couste : « côte » (VII, 68).
 Cras : « demain » (lat.) (II, 31).
 Crie : ind.pr.3 « appelle » (VIII, 30).
 Crudelité : « cruauté » (III, 445).
 Cuider : « penser, croire » (II, 229); cuide ind.pr.1 (VI, 176, 301); cuide ind. pr.3 (Vb, 301, VII, 72, 74, IX, 2); cuydent ind.pr.6 (I, 41); cuyde ind. pr. 3 (I, 43); cuyde ind. pr. 1 (I, 158, 238, 301); cuidoye (II, 227); cuydez (II, 126); cuident (VI, 110); cuidoyt (VII, 119); cuide ind.pr.1. (VI, 301).
 Cure : *avoir* ~ « se soucier, s'occuper » (I, 347; VI, 170).
 Daces : « tailles, taxes » (XXVI, 358).
 Davantaige : « gratuitement » (VII, 184).
 Debilité : « faiblesse » (Vb, 269).

- Deceux : p.p. « trompés » (VI, 113).
 Deducit : subst. « plaisir, amusement » (II, 79, IV, 367).
 Deducit : p.p. ~ *son cas* (jur.) « mené, conduit » (IX, 189).
 Deduyre : « amuser » (Vb, 60).
 Deffortune : « infortune » (Vb, 227).
 Dehait : « chagrin, malheur » (III, 79, Va, 4, XXII, 105); dehet (Vb, 6).
 Dehait : « joyeux » (XII, 1, 6).
 Demaine : ind.pr.3 « guide » (III, 123).
 Demente : sbj.3 « fléchisse » (VI, 2).
 Demeurera : « restera en suspens » (VIII, 221, IX, 32).
 Departie : « divisée, distribuée, partagée » (IV, 125).
 Departez : imp.5 « partez » (XXV, 438).
 Depauvrex : graphie pour *dépourvus* (Va, 104).
 Derrains : « derniers » (VI, 106).
 Desamacer : « dés-amasser, se défaire de ses biens » (III, 203).
 Desbagagé : p.p. « plié bagage » (XXVI, 221).
 Deschaulx : p.p. « déchaussé » (IV, 157).
 Descolle : sbj.3 « décapite, tranche la tête » (II, 213).
 Desloger : « quitter un logement, partir » (VIII, 136).
 Desmanchez : « dépourvus de manches » (III, 278).
 Desmontree : p.p. « montrée » (XXVI, 247).
 Desroy : « désordre, confusion » (I, 280); desrois (XVIII, 73).
 Desservelez : p.p. « décervelés » (III, 31).
 Dessiree : p.p. « déchirée » (III, 364); dessirez (III, 469).
 Desvoyez : ind.pr.5 « égarez, détournez » (III, 395).
 Deuilx : imp. 2 « chagrine » (IV 310).
 Diffame : « mauvaise réputation, déshonneur » (XVI, 34).
 Différence : « retard, délai » (XIV, 9).
 Dilation : « délai » (Vb, 148).
 Discerner : « décider » (VI, 145).
 Dorelot : « mignon, galant » (IV, 357).
 Double : monnaie (IV, 370, 376).
 Drapeau : « morceau de linge » (VII, 78).
 Droguelés : « sans argent », V. note (III, 269).
 Droicturier : « juste, équitable » (IV, 314).
 Dueil : ind.pr.1 « souffre(s) » (IV, 64); dueilx ind.pr.2 (IV, 310).
 Esbat : aller a l'~« s'amuser » (VI, 36).
 Eguiry : « bassin » (du lat. *aquaria*) (XIII, 39).
 [*embeguiner*] : « être coiffé d'une béguine ». : embeguineray ind.fut.1 (VIII, 260); embeguiné p.p (VIII, 266); enbeguina p.s.3 (IX, 25).
 Embuche : « embuscade » (IV, 62).
 Emplie : sbj.3 « emploie, occupe » (XI, 115).
 Enchans : « séductions » (III, 385).
 Encombre : « embarras causé par un obstacle » (XVII, 58).
 Enforcez : p.p. « augmentés, aggravés » (II, 4).
 Engelez : p.p. « engourdis » (III, 20).
 Engin : « machine, construction » (VII, 80).
 Enseigne : « porte-drapeau d'un corps d'infanterie » (X, 54; XI, 62; XII, 38).
 Enseigneurs : « docteurs » (Va, 85).
 Envis : « à contrecœur » (III, 150).
 Erre : *grand* ~ « rapidement, à toute vitesse » (I, 346).
 Es : « voilà! » (XIV, 66).
 Esbahy : p.p. « étonné, surpris » (IX, 259).
 Esbattemens : « aisements, distractions » (XXIV, 239).
 Esbaudis : ind.pr.1 « anime, enhardis » (IV, 5).
 Eschauldez : « pâtisseries » (IV, 189).
 Escheler : « escalader » (XXVI, 228).

- Eschiné : inf. « rompre l'épine dorsale » (XVI, 26).
- Esclandre : « scandale, déshonneur » (XVI, 14, 39).
- Esia : « aise » (XIII, 22).
- Espiner : inf. « piquer avec des épines » (IV, 128).
- Esquinancie : maladie de la gorge, *angina* en latin (I, 216).
- Estat : *delay ne* ~ « attente, retard » (I, 15).
- Estorce : « choc, coup » (VIII, 110).
- Estourdis : « qui ont perdu l'usage de leurs sens », d'où syn. de « sot » (VIII, 118, 122).
- Estraines : « redevances » (VII, 49).
- Estre : « emplacement, place en général » (IV, 238; VII, 158).
- Estrille : « brosse de fer », au figuré « raclée » (XI, 73).
- Estrive : sbj.3 « querelle, dispute » (IV, 425).
- Esvanté : « qui flotte au vent » (IV, 237).
- Eur : « chance, bonne chance » (I, 118).
- Exaulcer : « élever, glorifier » (IV, 81).
- Fabriques : « travaux d'art, constructions » (XXIV, 152).
- Faconde : adj. « qui parle avec faconde » (VI, 258).
- [*faillir*] « faillir, faire défaut » ; faut ind.pr. 3 (VI, 262), fault (XIV, 12); faudra fut.3 (XII, 42); fauldray fut.1 (III, 39).
- Faincte : « tromperie, subterfuge » (XII, 93); feinte (XXVI, 120).
- Faindre : « hésiter, manquer de courage » (III, 227).
- Faintise : « lâcheté » (XXIV, 25); feintise (XXVI, 669).
- Fais : « fardeau » (IV, 54).
- Fallos : « plaisant, drôle » (IV, 174); fallot (IV, 356).
- Fantasioux : « trompeur » (VII, 208).
- Farcer : « moquer » (I, 73; II, 119; III, 232).
- Faulce : « mensongère, traître » (VIII, 23); faulx (IX, 260); fausses (XIX, 40).
- Feinte XXIV, 50 adj. : « dissimulée, hypocrite ».
- fermaille : « chaîne, collier », au figuré « dépendance » (Godefroy cite cette occurrence) (VII, 23).
- Fiance : « confiance » (VIII, 200; IX, 7).
- Fictions : ici « représentations mythologiques pendant la parade de la Coquille » (XXVI, 241).
- Fient : « fumier » (I, 134).
- Filet : « repli muqueux bridant la langue » (I, 232); fillet (I, 243, 248).
- Flageoller : « jouer de la flûte, du chalumeau » (I, 270).
- Folians : « insensés » (III, 10).
- Follastre : « qui aime jouer ou badiner » (II, 97).
- Follez : « un peu fous, enjoués » (III, 9).
- Fonde : ind.pr.3 *se* ~ « appuie son jugement sur une raison » (VI, 1150).
- Forcola : « fourchette, petite fourche » (lyonnais) (XIII, 67).
- Forfaict : « délit, excès » (I, 18).
- Fortune : « hasard » (IX, 152).
- Frairie : « confrérie » (I, 395).
- Fretille : ind.pr.3 tr. ou intr. « (s')agite » (X, 58; XII, 73).
- Fringans : « alertes, pimpants » (II, 32).
- Frioletz : « friands, gourmans » (III, 17).
- Frise : « gros tissu de laine à poil frisé » (III, 362).
- Frisque : « vif, alerte » (III, 177); frisques (IV, 261).
- Fumé : « courroucé » (IV, 110).
- Fureur : « ardeur excessive, folie furieuse » (VIII, 102).
- Gabez : « moqués » (Vb, 38).
- Galeurs : « personnes atteintes de la gale » (VIII, 138).
- Galler : « mener une vie joyeuse » (III, 232); galle ind.pr.3 (IV, 296).

- Galliard : « vigoureux, en bonne santé » (IX, 300).
- Gargatte : « gorge » (X, 112 ; XVII, 79).
- Gaudinettes : « filles de joie » (III, 221).
- Gaudir : « s'amuser, se divertir » (III, 200) ; gaudis ind.pr.2 (IV, 4).
- Gaudisseur : « joyeux compagnon » (II, 88) ; gaudisseurs (III, 135).
- Gentillesse : « état de gentilhomme » (III, 377).
- Gentillastre : « gentilhomme de petite noblesse (sens péjoratif) » (II, 98).
- Gibassière : « bourse portée à la ceinture » (III, 66).
- Glorieux : « vantards » (II, 2).
- Gloutes : subst. « gloutons » (XXVI, 381).
- Gorgias : « galants » (II, 28, III, 210).
- Gorgiasement : « galamment » (VIII, 229).
- Gorre : « élégance » (III, 358).
- Gorrier : « celui qui vit selon la dernière mode » (III, 177).
- Gouillard : « glouton, débauché » (VIII, 264, XXIII, 169).
- Gourrement : « à la nouvelle mode » (III, 94) ; gourrièrement (III, 56, 162).
- Gourriers : « ceux qui vivent à la nouvelle mode » (III, 279).
- Gourt : « élégant, somptueux » (VII, 25).
- Greigneurs : « plus grands » (III, 133).
- Gris : « étoffe grise » (IV, 316).
- Gros bis : « présomption, arrogance » (III, 249).
- Grue : « niais, facile à tromper » (I, 109).
- Guestres : « enveloppes de cuir ou de drap attachées aux souliers, guêtres » (I, 344).
- Hard : ind.pr.3 ardre « brûle » (XIV, 108).
- Hariez : p.p. « harcelés, importunés » (IV, 34).
- Havet : « crochet » (XXVI, 515).
- Histoire : « pièce de théâtre » (VIII, 155).
- Hobe : ind.pr.3 « bouge » (I, 172).
- Hocquetons : « casaques de cuir ou d'étoffe, à manches courtes et à capuchon » (III, 115).
- Holande : « type de tissu de coton » (III, 117).
- Holla : commandement d'arrêt (XVI, 41).
- Huchez : ind.pr.5 « appelez » (Vb, 207).
- Hypocras : « vin épicé », cf. *ipocras* (I, 218).
- Ibo mictum* « je vais pisser », probablement formule (I, 335).
- Icyr : pour *issyre* « sortir » (II, 14).
- Infames : « mauvaise réputation » (XVI, 7).
- Ipocras : « vin épicé », cf. *ypocras* (III, 260).
- Ire : « courroux » (I, 21 ; IV, 154 ; VI, 334).
- Judicature : « jugement » (XXV, 285).
- Jussion : « commandement » (VII, 17).
- Kahu kaha : « inégalement, imparfaitement » (VII, 32).
- Labeure : ind.pr.3 « travail » (VI, 154).
- Laitz : « laïcs » (II, 6).
- Langaiger : « bavarder » (IV, 135).
- Lanternerie : « moquerie » (XXV, 341).
- Larmis : ind.pr.1 « verse des larmes » (VI, 260).
- Latiné : p.p. « pratiqué la langue latine » (XXIV, 194).
- Lempas : « tumeur du palais (en parlant de chevaux) » (I, 206).
- Lestue : « laitue » (IV, 88).
- Lie : adj. « joyeuse », V. note (VIII, 34, XX, 199).
- Liepars : « léopards » (II, 9).
- Lombard : « usurier, prêteur à intérêt » (VII, 11).
- Loppins : « morceaux » (I, 136).
- Loudier : « gueux, vaurien » (V, 213).
- Luneau : « lunatique, fol, idiot » (VII, 166).
- Lye : « lie (de vin) » (XXIV, 192).

- Maille : petite monnaie de valeur variable (VII, 7).
- Maillet : « marteau » (IV, 395).
- Main : « écriture » (VIII, 49).
- Mainmise : « saisie d'un fief par le seigneur dont il relevait » (I, 56).
- Mais que : « pourvu que » (IV, 22 ; VIII, 45, 123 ; IX, 99 ; XXIV, 107).
- Male-tache : « maladie » (X, 10).
- Mande : ind.pr.3 « fait savoir » (VIII, 88).
- Marmiteux : « piteux, mal en point » (III, 511).
- Marris : « affligé » (XVI, 10, XVII, 16) ; marry (XVI, 187).
- Mastiner : « maltraiter, malmener » (IV, 129).
- Mauldisson : « malédiction » (IV, 167).
- Medeciner : « guérir, porter remède » (IX, 290).
- Meiche : « mèche » (XV, 150).
- Memoriaulx : « actes contenant les pièces d'un procès » (VI, 58).
- Merrez : fut.5 *mener* « mènerez » (VI, 231).
- Meschance : « adversité » (III, 478, Vb, 273).
- Meschefs : « dommages, préjudices » (XXVI, 379).
- Mescongnoistra : fut.3 « trompera » (II, 243).
- Meshuy : « aujourd'hui, à présent » (I, 182).
- Mignotis : « caresses » (IV, 174).
- Mignoys : « agréables, caressants » (III, 18).
- Mitaines : « gifles, soufflets » (II, 120).
- Mitoufflet : probablement : « soufflet » (I, 330).
- Molle : V. note (IX, 206).
- Mon : particule affirmatif, « certes, sûr » (I, 374 ; VII, 145 ; IX, 198).
- Montjoye : sb. cri de guerre et de victoire (XIV, 116).
- Moret : « entre brun et noir » (IV, 110).
- Morte poye « demi-solde » (III, 411).
- Moufflet : « camouflet » (I, 153).
- Moyste : « moîte » (I, 179).
- Mue : *en ceste* ~ « lieu sevrete, cachette » (III, 462).
- Muer : « changer » (II, 190).
- Mulglas : « musc » (III, 213).
- Muser : « perdre son temps » (I, 182).
- Mynce : « dépourvu d'argent » (X, 230).
- Nescio vos* : allusion biblique, V. note (VI, 88).
- Nicque : « quantité négligeable » (III, 176) ; nicquet (VII, 247).
- Nicque nocque : « variété de tric-trac » (III, 256).
- Nigon : « aucun » (XIII, 9).
- Nisse : « naïf, innocent » (IV, 413).
- Noir : *poser le* ~ : « mettre fin à son deuil » (VIII, 71).
- Nonnains : « religieuses » (VI, 94).
- Nouveau : « nouvelle » (XXI, 142 ; XXVI, 1).
- Noyse : « débat, conflit » (IV, 125).
- Nully : « personne, nul » (III, 407).
- Obvier : « s'opposer, faire obstacle » (XII, 4).
- Octroye : « accorde » (III, 406).
- Oncq : « jamais » (I, 51).
- Onzain : monnaie (II, 34).
- Ordonné : « disposé » (Vb, 280).
- Oreille : ind.pr.3 « cherche à entendre » (VII, 148).
- Orendroit : « présentement, désormais » (V, 207).
- Osay : p.p. « osé » (I, 256).
- Outilsier : « pourvoir des moyens nécessaires » (VII, 1).
- Outrecuidance : « arrogance, présomption » (III, 241).
- Ouvrier : terme dépréciatif (I, 190).
- Ouÿr : « entendre, écouter » (I, 30) ; o ind.pr.1 (VII, 234) ; oy ind.pr.1 (XIX, 25) ; ind.pr.3 (XVIII, 83) ; orrez fut.5

- (VII, 103, VIII, 65, 281); ourrez fut.5 (XVI, 3); ouis p.s.1 (XVIII, 26); oyez imp.5 (XVIII, 31).
- Paillassié : « faiseur de paillasses », encore usité à Lyon au XIX^e (XVI, 64).
- Panthagruel : maladie de la gorge (I, 210).
- Papelart : « hypocrite » (I, 189).
- Parc : « enclos, espace clôturé » (II, 13); parcs (II, 11).
- Parsoy : *a* ~ « à part » (VI, 7; VII, 129).
- Partis : p.p. « repartis, divisés » (VI, 82).
- Passage : « épisode difficile » (Vb, 250).
- Passion : « souffrance, tourment » (VIII, 48).
- Pau : « peur » (XIII, 19; XIII, 110).
- Paumier : « celui qui tient un jeu de paume » (XVI, 13).
- Peelle : « pelle », V. note (III, 27).
- Pelade : ind.pr.3 « frappe, maltraite » (XVI, 43).
- Pepie : « inflammation de la muqueuse de la gorge qui empêche de parler » (I, 225, XXIII, 270); pepye (XI, 114); pipy (XIII, 110).
- Perdition : *mettre à* ~ « destructoin, ruine, damnation » (VIII, 165).
- Periode : « terme » (XXI, 185).
- Pertuys : « trou » (I, 166).
- Pesneux : « en peine » (I, 349).
- Petit : *un* ~ « un peu » (II, 158; IV, 253; VI, 28, 35).
- Pie : oiseau, mais aussi « boisson » (I, 224).
- Pieça : « il y a longtemps » (VII, 281).
- Pillerie : « pillage » (VI, 181).
- Piperie : « tromperie » (II, 253).
- Piper : « tromper » (XXVI, 69); pipez p.p. (XXIV, 61).
- Pipeurs : « trompeurs » (XXVI, 141).
- Planche : « petit pont fait de planches », pour la locution, V. note (XXIV, 63).
- Planierement : « à plain » (I, 310).
- Planté : « abondance, plénitude » (VI, 136).
- Poincture : « piqûre » (VI, 326).
- Porreau : « poireau », ici au sens : « rien du tout » (IV, 87).
- Portecoller : « souffler, servir de souffleur (au sens théâtral) (IV, 344); prothocoler (IV, 269).
- Poste : *venir en* ~ « voiture équipée de chevaux » (VIII, 33).
- Postés : imp.5 « courez la poste » (VIII, 192).
- Poupars : « poupons » (II, 6).
- Poupins : « fats, qui font les beaux » (II, 28).
- Pour tant : « pour cette raison » (I, 2).
- Poytraine : « poitrine » (II, 18).
- Premier que : « avant de » (VIII, 78).
- Procureur : « officier au service exclusif d'un grand seigneur » (I, 16).
- Propose : « envisage » (IX, 1, 4).
- Prou : « beaucoup » (IX, 257).
- Pugnés : « punais, répugnant, méprisable » (I, 69).
- Quant et : « avec » (VI, 230).
- Quantequan : « avec » (XIII, 45).
- Quantes : *toutes fois et* ~ « toutes les fois et autant de fois que » (vocabulaire juridique) (VIII, 174).
- [*Quaquetet*] : « baverder, médire ». quaqueté p.p. (IV, 210), quaquettes ind. pr. 2 (VI, 211)
- Quaquet : « bavardage » (VII, 108, 245, 254); quaquetz (III, 225).
- Quarquavella : « bavarder inlassablement », V. note (XIII, 15).
- Quartes : mesure de liquides (II, 45)
- Querir : « chercher » (I, 175), querissent ind.pr.6 (VI, 70).
- Querre : « chercher » (VIII, 129).
- Quettans : « quêteurs » (VIII, 303).
- Quinault : « personne à la figure grimaçante, déformée » (VIII, 260).
- Quinteux : « capricieux » (XXVI, 81).
- Quoquars : « sots, benêts » (III, 506).

- Quoquinaille : « bande de coquins » (VII, 10).
- Rabostez : p.p. « aplanis par un rabot » (III, 9).
- Racueil : « réception » (X, 4).
- Ragout : « ce qui excite le désir, ce qui flatte » (VII, 92)
- Rassory : « devenu sot, tombé en enfance » (IV, 364).
- Reaulx : monnaie (III, 295).
- Recuits : « pervers » (XXIV, 112).
- Redondent : « affluent » (III, 18).
- Regente : *se* ~ « gouverner, diriger » (VI, 7).
- Regiber : « regimber, résister en ruant » (VII, 199); *regibbe* ind.pr.3 (IV, 36).
- Reiglement : « ordonnance » (XVII, 19).
- Remords : « tourmentes » (VIII, 24).
- Requerir : « chercher » (I, 174).
- Requoy : *a* ~ « tranquille » (VII, 132, 135, 138), *recoy* (XXIII, 79).
- Residu : *au* ~ « du reste » (VI, 100; VIII, 162).
- Respit : « délai, surséance » (VII, 14).
- Resves :, ind.pr.2 « délirer » (VIII, 198); *resva* p.s.3 (IV, 10).
- Retailles : « le rejet, le tissu dont les tailleurs ne peuvent se servir » (VII, 180)
- Retarde : « hésite » (IV, 66).
- Ris : « rire » (XXVI, 500).
- Rompue : « interrompue » (VIII, 286)
- Ront : ind.pr. 3 « rompt » (IV 208).
- Roqués : « tampons fixés au bout des lances » (III, 228).
- Rusay : « rusé » (I, 76).
- Sacoutte : « secousse, volée de coups » (VII, 149).
- Saillir : « sortir » *cf.* l'espagnol. (II, 124); *sailliez* imp.5 (II, 8, 13).
- Sarbataine : « sarbacane, tube qui sert à lancer des pierres » (IX, 206).
- Saulcer : « mettre dans la saumure » (IV, 80).
- Saupicquet : « sauce piquante » (VII, 252).
- Scelez : ind.pr.5 « cachez » (III, 29).
- Sejourner : « attente » (VI, 120).
- Sellez : « scellez » (au sens figuré) (III, 28).
- Sens : « jugement, opinion » (I, 318)
- Sente : « sentier » (III, 352; VI, 5).
- Sequelle : « suite » (X, 48; XI, 66; XII, 36).
- Servelle : « intelligence » (III, 89).
- Seullet : « tout seul, solitaire » (I, 68).
- Seur : « sureau » (I, 337).
- Sotellet : « petit sot » (Vb, 183).
- Sottie : « sorte, devenue sottise » (I, 109).
- Souffle-tostee : « personne ridicule », mais l'image est peu claire (I, 190).
- Souffreteux : « indigent, nécessaireux » (III, 467, 518).
- Souillart : « souillon » (IV, 154).
- [*souloir*] *soulez* ind.pr.5 « avoir l'habitude de » (VIII, 96); *soulois* impf.1 (IV, 16); *souloye* impf.1 (VI, 257); *souloit* impf.3 (XVIII, 100); *sou lions* impf.4 (XVIII, 5; XXIV, 6; XXV, 22); *sou liez* impf.5 (XI, 48; IX, 274).
- Sourdent : « jaillissent, sortent » (VI, 255).
- Substance : « contenu » (III, 260).
- Sume : « prends » (Vb, 255).
- Supediter : « soumettre, fouler sous ses pieds » (VII, 198).
- Sus : mettre ~ à « accuser de » (VIII, 104).
- Tabourin : « joueur de tambourin » (I, 379); *tabourins* (X, 109, XI, 115, XII, 113, XVI, 203, XIX, 154, XX, 198, XXIII, 179).
- Tasteray : « goûterai, dégusterai » (I, 370).
- Tempeste : « fureur, colère » (IV, 77).
- Tence : « dispute » (VII, 215).
- Terriens : « ceux qui règnent sur les terres » (III, 464).
- Teste pelee « sot » (I, 191)
- Teste : « témoin » (IX, 37).

- Tete : « la mamelle à téter » (VIII, 230).
 Tetrarche : « gouverneur d'une tétrarchie » (X, 3).
 Thibaud : « naïf, crédule », V. note (VIII, 258).
 Tire : ind.pr.3 « sort » (VI, 352).
 Torterelles : « tourterelles » (IV, 168).
 Tost : « rapide, rapidement » (I, 102 ; VIII, 177).
 Totun : « tous » (XIII, 16).
 Tranchu : « tranche, bêche, objet pour trancher » (XIII, 27).
 Trancille : « s'agite » (VI, 154).
 Traquenart : « difficulté » (XXVI, 76).
 Trenche : « imite » (II, 102).
 Tressue : « suis violemment agité » (XXIV, 122).
 Trestous : « tous » (III, 2, 8, 14 ; IX, 103) ; tretau (IX, 113).
 Tripelus : « gueux, misérable » (XXVI, 520).
 Triumphans : « en triomphe » (II, 1).
 Truandailles : « canaille, mendiants, gueux » (VI, 157).
 Tyranneaux : « petits tirans sans envergure » (XXIV, 70).
 Uistre : « huître » (IV, 296).
Unde locus : formule scholastique, V. note (VI, 108).
 Usance : « coutume » (III, 163).
 Vaisseau, « verre » (IV, 132).
 Vefve : *poser / laisser le* ~ « finir son deuil » (VIII, 197, 293).
 Vente : « produire de vains propos » (I, 161).
 Verrie : « luisante comme le verre » (I, 214).
 Vert gris : tissu, le plus souvent de velours. (IV, 380).
 Vert : tissu de laine (IV, 316, 382).
 Vertiz : p.p. « tournés, allés » (VI, 81).
 Vessir : « vesser » (VIII, 36) ; vessi p.p. (Va, 43).
 viedaze « couillon, crétin », (< « vit d'âne ») (XVI, 23).
 Vieillasson : « vieillard » (IX, 127).
 Visee : *d'une* ~ « tout de go » (I, 46).
 Visso : *de* ~ « désobédience » (XIII, 19).
 Vistement : « rapidement » (II, 18 ; Vb, 110 ; VIII, 53 ; IX, 23).
 Vitupere : « blâme, honte, déshonneur » (XXIV, 23, 112).
 Voix : *de vous estoit commune* ~ « le bruit courait que » (VIII, 150).
 Vollans : « serpes, faucilles » (XIV, 91).
 Vuider : « dégarnir, débarasser » (I, 324) ; vuidez ind.pr.5 (III, 499 ; Vb, 194).